

Spanish Article+Preposition Contractions in the 9th Century

Data adapted from Tuten 2003: 115-117, based mainly on Menéndez-Pidal 1964: 330-3

“Palatalizing” Leonese (also Staaff 1907: 253-258)						
	basic forms	por + article	de + article	a + article	con + article	en + article
m. sg.	<i>llo</i>	<i>pollo</i>	<i>del</i>	<i>al</i>	<i>conno, collo</i>	<i>enno, enne</i>
f. sg.	<i>lla</i>	<i>polla</i>	<i>de la</i>	<i>a la</i>	<i>conna, colla</i>	<i>enna</i>
m. pl.	<i>llos</i>	<i>pollos</i>	<i>de los</i>	<i>a los</i>	<i>connos, collos</i>	<i>ennos</i>
f. pl.	<i>llas</i>	<i>pollas</i>	<i>de las</i>	<i>a las</i>	<i>connas, collas</i>	<i>ennas</i>

Northern Castilian						
	basic forms	por + article	de + article	a + article	con + article	en + article
m. sg.	<i>el, elo</i>	<i>por el</i>	<i>del</i>	<i>al</i>	<i>con el</i>	<i>en el</i>
f. sg.	<i>la, ela, l</i>	<i>por la</i>	<i>de la</i>	<i>a la</i>	<i>con la</i>	<i>ena</i>
m. pl.	<i>los</i>	<i>por los</i>	<i>de los</i>	<i>a los</i>	<i>con los</i>	<i>enos</i>
f. pl.	<i>las</i>	<i>por las</i>	<i>de las</i>	<i>a las</i>	<i>con las</i>	<i>enas</i>

(Leonese data appears as a single table in Tuten but has been divided into two “varieties” for the purposes of analysis)



“Nonpalatalizing” Leonese

	basic forms	por + article	de + article	a + article	con + article	en + article
m. sg.	<i>elo, lo</i>	<i>polo</i>	<i>del</i>	<i>al</i>	<i>cono</i>	<i>eno, ene, no</i>
f. sg.	<i>ela</i>	<i>pola</i>	<i>de la</i>	<i>a la</i>	<i>cona, ena, na</i>	
m. pl.	<i>elos</i>	<i>polos</i>	<i>de los</i>	<i>a los</i>	<i>conos</i>	<i>enos, nos</i>
f. pl.	<i>elas</i>	<i>polas</i>	<i>de las</i>	<i>a las</i>	<i>conas</i>	<i>enas, nas</i>

Key:

Orthography:

n = [n] nn = [ɲ] l = [l]

ll = [ʎ] r = [r] rr = [r]

Prepositions:

con = ‘with’ por = ‘for, through’

de = ‘from, of’ a = ‘to, for’ en = ‘in, on’

Castilian (Burgos and areas to the south); also Modern Spanish standard

	basic forms	por + article	de + article	a + article	con + article	en + article
m. sg.	<i>el</i>	<i>por el</i>	<i>del</i>	<i>al</i>	<i>con el</i>	<i>en el</i>
f. sg.	<i>la (el)</i>	<i>por la</i>	<i>de la</i>	<i>a la</i>	<i>con la</i>	<i>en la</i>
m. pl.	<i>los</i>	<i>por los</i>	<i>de los</i>	<i>a los</i>	<i>con los</i>	<i>en los</i>
f. pl.	<i>las</i>	<i>por las</i>	<i>de las</i>	<i>a las</i>	<i>con las</i>	<i>en las</i>

La Riojan

	basic forms	por + article	de + article	a + article	con + article	en + article
m. sg.	<i>elo</i>	<i>por lo</i>	<i>del</i>	<i>al</i>	<i>cono</i>	<i>eno</i>
f. sg.	<i>ela</i>	<i>por la</i>	<i>de la</i>	<i>a la</i>	<i>cona</i>	<i>ena</i>
m. pl.	<i>elos</i>	<i>por los</i>	<i>de los</i>	<i>a los</i>	<i>conos</i>	<i>enos</i>
f. pl.	<i>elas</i>	<i>por las</i>	<i>de las</i>	<i>a las</i>	<i>conas</i>	<i>enas</i>